



www.raa.ro

Fundația Romanian Angel Appeal (RAA) acționează pentru îmbunătățirea calității vieții copiilor și tinerilor afectați de boli cronice cu risc de discriminare și excludere socială.

**Principalele arii de activitate și expertiză:**

- Servicii directe multidisciplinare adresate persoanelor în dificultate
- Programe destinate sănătății femeii și copilului
- Dezvoltarea inițiativelor de implicare socială a tinerilor aparținând grupurilor vulnerabile
- Consultanță și formare profesională la distanță și în regim rezidențial, pentru:
  - servicii medicale, de asistență socială și psihologică
  - îmbunătățirea competențelor copiilor, tinerilor și adulților aparținând unor grupuri vulnerabile
- Asistență tehnică de implementare; Monitorizare și Evaluare tehnică și financiară a programelor de control a epidemiilor cu impact major asupra populației (HIV/SIDA, Tuberculoză).

CIF: 7274690

**Adresa de corespondență:**

Strada Rodiei Nr. 52 • Sector 3 • București • 030956 • România  
Tel 021 323 68 68 • Fax 021 323 24 90  
office@raa.ro

**Fondatori (1991):**

OLIVIA HARRISON • ELTON JOHN • BARBARA BACH STARKEY • YOKO ONO • LINDA McCARTNEY

**Fondator și partener (1997):**

FONDAZIONE FRANCO MOSCHINO

**HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ 531 (28-08-1991) TRIBUNALUL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI, JUDECĂTORIA SECTOR 1**

Fundația RAA a implementat și certificat sistemul de management al calității conform standardului EN ISO 9001:2008



Nr. Înreg RAA: 6827 I / 02.11.2015

## Cerere de Ofertă

Stimați Domni / Stimate Doamne,

1. Sunteți invitați să trimiteți oferta dumneavoastră de preț pentru următoarele servicii:

⇒ **Traducere română-engleză și engleza-română,**

⇒ **Interpretariat româno-engleză și engleză-română,**

Terminologia este din domeniul medical, farmaceutic, juridic, financiar-contabil, achiziții.

Documentația este aferentă Grantului TB al Fondului Global de Luptă Impotriva HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei, Grantul NFM (New Funding Model). Primitorul Principal al fondurilor este Fundația Romanian Angel Appeal. Informații suplimentare despre program puteți găsi pe web site [www.raa.ro](http://www.raa.ro)

2. Va fi declarată câștigătoare firma care îndeplinește specificațiile tehnice cerute și care oferă cel mai mic preț evaluat conform algoritmului din Anexa 1. *Ofertanții pot depune o singură ofertă care să includă toate serviciile cerute mai sus per total.*

3. Ofertele vor fi depuse în plic sigilat la următoarea adresă:

Achizitor: Fundația Romanian Angel Appeal, Strada Negoiu, Nr. 11, sector 3, între orele 10:00-17:00

București, cod postal 030956

Telefon/Fax: 021 323 68 68 / 021 323 24 90

E-mail: mariana.bratosin@raa.ro

4. Data limită pentru primirea ofertelor de către Fundația Romanian Angel Appeal la adresa menționată la alineatul 3 este: 17.11.2015, ora locală: 12:00. Ofertantul trebuie să ia toate măsurile astfel încât oferta să fie primită și înregistrată de către Fundația Romanian Angel Appeal până la data limită menționată pentru depunere. Data limită pentru solicitarea de clarificări este: 11.11.2015, ora locală 12:00. Solicitățile de clarificări trebuie să fie în scris, pe fax sau pe mail.

5. Se acceptă oferte prin poștă, sau aduse direct la Fundația Romanian Angel Appeal. Ofertele sosite prin poștă sau curier acestea vor fi depuse în plic sigilat, pe care va fi înscris în clar numele și adresa ofertantului precum și mențiunea „**A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE 17.11.2015, ORA 15:30**”.

6. Oferta dumneavoastră, în formatul indicat, va fi depusă în conformitate cu termenii și condițiile de livrare din Anexă. Ofertele și mostrele depuse nu se returnează, fiind dovada participării ofertanților la procedura.

- (i) PREȚUL. Pentru serviciile de traducere, română-engleză și engleză-română, va rugăm să menționați prețul per pagină. Pentru serviciile de interpretariat va rugăm să menționați prețul per persoană (interpret) pe zi. Bugetul total disponibil de 14.000 Euro inclusiv TVA. TVA-ul din oferta va fi indicat separat sub forma de procent. Prețul va fi exprimat în Lei, luându-se în

considerare cursul de referință InforEuro valabil pentru luna noiembrie 2015.

(ii) DOCUMENTE DE ELIGIBILITATE:

- Certificat constatator emis de Oficiul Registrului Comerțului, în termen de valabilitate la data deschiderii ofertelor, în original sau în copie certificată pe proprie răspundere, de către reprezentantul legal al entității, cu mențiunea „conform cu originalul”.
- Bilant pentru anul fiscal încheiat la 31.12.2014 – în fotocopie certificată pe proprie răspundere, de către reprezentantul legal al entității, cu mențiunea „conform cu originalul”.
- CV în format Europass în limba română pentru traducătorii propuși (din care să reiasă o experiență de minim 3 ani în traduceri în domeniile: medical, farmaceutic, juridic, financiar-contabil, achiziții).
- Autorizația/certificatul de traducător autorizat de Ministerul Justiției/alt organism național abilitat și recunoscut în domeniu.
- Declarația pe propria răspundere, conform Anexa 3, a traducătorului/interpretului ca este activ – în fotocopie certificată pe proprie răspundere, de către reprezentantul legal al entității, cu mențiunea „conform cu originalul”.

(iii) EVALUAREA ȘI ACORDAREA CONTRACTULUI: Ofertele considerate ca fiind eligibile din punctul de vedere al specificațiilor tehnice vor fi evaluate prin compararea prețurilor cu bugetul disponibil. Contractul se va acorda firmei care oferă cel mai mic preț evaluat conform procedurii din Anexa 1.

(iv) VALABILITATEA OFERTEI: Oferta dumneavoastră trebuie să fie valabilă timp de 60 zile de la data limită pentru depunerea ofertelor menționată la alin. 5 de mai sus. Ofertele depuse până la data limită nu se returnează. Ofertele ce vor sosi după data și ora limită indicate la alin. 6 (i) vor fi returnate nedeschise.

7. Vă rugăm confirmați primirea acestei cereri de ofertă și menționați dacă urmează să depuneți o ofertă sau nu.

Cu stima,

Mariana Bratosin, Ofiter Achiziții

Anexa 1. Specificații tehnice

Anexa 2. Template oferta financiară

Anexa 3. Declarație pe propria răspundere a traducătorului ca este activ